

Скалецька Діана Олегівна

*магістрантка I курсу другого магістерського рівня освіти
ОП Середня освіта (Мова і література (англійська, німецька))*

ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

(м. Слов'янськ – м. Дніпро, Україна)

e-mail: dianaskaletska30@gmail.com

Луганцова Євгенія Анатоліївна

вчитель англійської та німецької мов Лиманського ліцею № 3

Лиманської міської ради Донецької області

вища кваліфікаційна категорія, учитель-методист;

методист відділу мовно-літературної та мистецької освіти

Донецького обласного інституту післядипломної педагогічної освіти

e-mail: eluganцова@gmail.com

НАВЧАЛЬНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ОРИГІНАЛЬНИХ ХУДОЖНІХ ТЕКСТІВ ПРИ ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

(у контексті вивчення зарубіжної літератури в ЗЗСО і ЗФПО)

Предметом наукової розвідки обрано питання щодо доцільності залучення оригінальних літературних текстів при вивченні тієї чи тієї іноземної мови в ЗЗСО або ЗФПО в контексті (взаємо)зв'язків і (взаємо) впливів з вивченням зарубіжної літератури. Маємо справу з нестандартною проблемною ситуацією дидактичного спрямування. Оприлюднюємо основні спостереження щодо окресленої проблеми.

Полікультурну компетентність у розумінні здатності особистості інтегрувати в іншу культуру на тлі збереження взаємозв'язків із рідною культурою, рідною мовою формуємо як на уроках літературного циклу, так і на заняттях мовного спрямування, зокрема на уроках іноземної мови.

У такому контексті слушним видається використання оригінальних літературних текстів, що вивчаються на уроках зарубіжної літератури у функції дидактичного матеріалу, у той чи той спосіб актуального, авторитетного й цікавого, для уроків з іноземної мови.

Проблема не є новою, але досі залишається дискусійною: трапляються навіть протилежні думки – від «за» через «і так, і ні» до категоричного «проти»; такі різноспрямовані погляди зустрічаємо в розвідках як вітчизняних науковців, так і в дослідженнях зарубіжних фахівців.

Прибічники позитивного розв'язання проблеми рекомендують широке застосування на заняттях з іноземної мови оригінальних художніх текстів, насамперед зважаючи на автентичність того чи того мовного матеріалу; противники, акцентуючи на наявності мовних особливостей тих епох, у часи яких було створено художні шедеври, не погоджуються із впровадженням в навчально-виховний процес відповідних текстів; науковці помірковані, як свідчить аналіз потужного масиву відповідних джерел, упевнені, що адекватне залучення текстів-оригіналів до навчання іноземної мови може бути корисним і ефективним.

Наш особистий досвід дозволяє висновувати: об'єднання можливостей уроків зарубіжної літератури, зокрема уроків компаративного аналізу, та іноземної мови якнайкраще сприяє формуванню полікультурної компетентності здобувачів ЗЗСО та ЗФПО, розвитку активної пізнавальної діяльності здобувачів з оволодіння мовним і мовленнєвим потенціалом того чи того художнього тексту, яке будується на його *лінгвосмисловому аналізі*. Опанування граматичного матеріалу мовно-мовленнєвої спрямованості завдяки текстам, які вивчаються на уроках зарубіжної літератури, забезпечує глибше занурення у світ художніх творів: учням набагато цікавіше працювати з текстом, так би мовити, з уроку літератури, ніж із незнайомим текстом; трапляються й такі випадки, що здобувач через якісь причини не читав програмний текст, проте, зважаючи на його опрацювання в той чи той спосіб на уроці іноземної мови, вирішив познайомитися з літературним твором ближче.

Отже, залучення художніх текстів, які вивчаються на уроках зарубіжної літератури, до уроків з іноземної мови, якщо воно здійснюється на правильних лінгводидактичних засадах і має цільовий характер, вочевидь сприяє ґрунтовнішому засвоєнню мовно-літературного матеріалу, іншими словами, сприяє формуванню не лише іншомовної, але й полікультурної компетентності.